



Distr.
GENERAL

A/51/616
27 November 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят первая сессия
Пункт 107 повестки дня

ПРОГРАММА МЕРОПРИЯТИЙ МЕЖДУНАРОДНОГО ДЕСЯТИЛЕТИЯ КОРЕННЫХ НАРОДОВ
МИРА

Доклад Третьего комитета

Докладчик: г-жа Виктория САНДРУ (Румыния)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своем 3-м пленарном заседании 20 сентября 1996 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей пятьдесят первой сессии пункт, озаглавленный "Программа мероприятий Международного десятилетия коренных народов мира", и передать его на рассмотрение Третьему комитету.
2. Третий комитет рассматривал этот пункт на своих 29, 31, 40 и 42-м заседаниях соответственно 8, 11, 15 и 18 ноября 1996 года. Ход рассмотрения Комитетом этого пункта отражен в соответствующих кратких отчетах (A/C.3/51/SR.29, 31, 40 и 42).
3. В связи с рассмотрением данного пункта повестки дня Комитет имел в своем распоряжении следующие документы:
 - а) доклад Генерального секретаря об обзоре существующих механизмов, процедур и программ в рамках Организации Объединенных Наций, имеющих отношение к коренным народам (A/51/493);
 - б) доклад Генерального секретаря о прогрессе, достигнутом на национальном, региональном и международном уровнях в реализации целей и осуществлении программы мероприятий Десятилетия (A/51/499);
 - в) доклад Генерального секретаря о состоянии Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренного населения (A/51/565);

d) вербальная нота Постоянного представителя Филиппин при Организации Объединенных Наций от 5 августа 1996 года на имя Генерального секретаря (A/51/293).

4. На 29-м заседании 8 ноября 1996 года со вступительным заявлением выступил помощник Генерального секретаря по вопросам прав человека.

II. РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ A/C.3/51/L.30

5. На 40-м заседании 15 ноября 1996 года представитель Австралии от имени Австралии, Антигуа и Барбуды, Аргентины, Армении, Боливии, Бразилии, Бутана, Гайаны, Гватемалы, Греции, Дании, Исландии, Испании, Канады, Кипра, Колумбии, Коста-Рики, Мексики, Новой Зеландии, Никарагуа, Норвегии, Перу, Сальвадора, Соломоновых Островов, Уругвая, Фиджи, Финляндии, Чили, Швеции, Эквадора и Эстонии внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный "Международное десятилетие коренных народов мира" (A/C.3/51/L.30). Впоследствии к числу авторов проекта резолюции присоединились Конго, Кыргызстан, Нидерланды и Филиппины.

6. На том же заседании представитель Австралии внес в проект резолюции следующие устные изменения:

a) в пункте 5 постановляющей части слово "совещания" заменено на "сессии";

b) пункт 15 постановляющей части дополнен следующей формулировкой: "с тем чтобы оказать содействие участию его представителей в деятельности Рабочей группы по коренным народам и Рабочей группы, которой поручено разработать проект декларации о правах коренных народов";

c) постановляющая часть резолюции дополнена новым пунктом 20, который гласит:

"20. рекомендует правительствам рассмотреть вопрос о внесении, в соответствующих случаях, взносов в Фонд для развития коренных народов Латинской Америки и Карибского бассейна в поддержку деятельности по достижению целей Десятилетия";

при этом нумерация последующих пунктов была соответствующим образом изменена.

7. На своем 42-м заседании 18 ноября 1996 года Комитет без голосования принял проект резолюции A/C.3/51/L.30 с внесенными в него устными изменениями (см. пункт 10).

8. Перед принятием данного проекта резолюции с заявлениями выступили представители Российской Федерации и Соединенных Штатов Америки (см. A/C.3/51/SR.42).

9. После принятия проекта резолюции с заявлением выступил представитель Японии (см. A/C.3/51/SR.42).

III. РЕКОМЕНДАЦИЯ ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА

10. Третий комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Международное десятилетие коренных народов мира

Генеральная Ассамблея,

памятуя о том, что одной из целей Организации Объединенных Наций, провозглашенных в ее Уставе, является осуществление международного сотрудничества в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех без различия расы, пола, языка и религии,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции, посвященные Международному десятилетию коренных народов мира, а также на резолюции Комиссии по правам человека,

напоминая также, что цель Десятилетия заключается в укреплении международного сотрудничества в решении проблем, стоящих перед коренными народами в таких областях, как права человека, окружающая среда, развитие, образование и здравоохранение, и что Десятилетие проводится под девизом "Коренные народы мира: партнерство в действии",

признавая важное значение консультаций и сотрудничества с коренными народами при планировании и осуществлении программы мероприятий в рамках Десятилетия, необходимость надлежащей финансовой поддержки со стороны международного сообщества, включая поддержку со стороны Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, и необходимость в надлежащих каналах координации и коммуникации,

принимая к сведению решение 1992/255 Экономического и Социального Совета от 20 июля 1992 года, в котором Совет просил органы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций обеспечить, чтобы вся финансируемая или предоставляемая ими техническая помощь была совместима с международными документами и нормами, применимыми к коренным народам, и поддержал меры по усилению координации в этой области и расширению участия коренных народов в планировании и осуществлении затрагивающих их проектов,

ссылаясь на свою резолюцию 50/156 от 21 декабря 1995 года,

1. заявляет о своей убежденности в ценности и многообразии культур и форм социальной организации коренных народов, а также в том, что развитие коренных народов в их странах будет содействовать социально-экономическому, культурному и экологическому прогрессу всех стран мира;

2. отмечает, что программа мероприятий в рамках Международного десятилетия коренных народов мира может пересматриваться и обновляться в течение Десятилетия и что в середине Десятилетия Экономический и Социальный Совет и Генеральная Ассамблея должны рассмотреть результаты мероприятий для выявления препятствий на пути достижения целей Десятилетия и вынесения рекомендаций в отношении решений для преодоления этих препятствий;

3. принимает к сведению доклад Генерального секретаря об осуществлении программы мероприятий в рамках Десятилетия¹;

¹ A/51/499.

4. приветствует решимость Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека активизировать усилия для достижения целей программы действий в рамках Десятилетия²;

5. подтверждает, что одной из главных целей Десятилетия является принятие декларации о правах коренных народов, и отмечает, что проведено две сессии межсессионной Рабочей группы открытого состава Комиссии по правам человека, учрежденной в соответствии с резолюцией 1995/32 Комиссии от 3 марта 1995 года³ с единственной целью разработать проект декларации с учетом проекта декларации Организации Объединенных Наций по правам коренных народов, содержащегося в приложении к резолюции 1994/45 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 26 августа 1994 года;

6. подчеркивает важное значение эффективного участия представителей коренных народов в деятельности Рабочей группы и предлагает организациям коренных народов, которые еще не зарегистрировались для участия и желают сделать это, обратиться за разрешением в соответствии с процедурой, изложенной в приложении к резолюции 1995/32 Комиссии по правам человека;

7. приветствует проведение Генеральным секретарем обзора существующих механизмов, процедур и программ в рамках Организации Объединенных Наций, имеющих отношение к коренным народам⁴, и просит Генерального секретаря направить этот обзор, до проведения пятьдесят третьей сессии Комиссии по правам человека, правительствам, организациям коренных народов и соответствующим международным организациям для того, чтобы они могли представить свои замечания;

8. признает в качестве одной из целей Десятилетия, перечисленных в программе мероприятий, рассмотрение вопроса о создании постоянного форума коренных народов в системе Организации Объединенных Наций;

9. напоминает о своей рекомендации, содержащейся в резолюции 50/157 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1995 года, в отношении того, чтобы Комиссия по правам человека, на основе результатов проведенного в Копенгагене практикума⁵ и завершенного Генеральным секретарем обзора, рассмотрела вопрос о проведении второго практикума, касающегося возможного создания постоянного форума коренных народов;

10. рекомендует в свете результатов обзора принять меры для обеспечения того, чтобы соответствующие органы и учреждения Организации Объединенных Наций, а также другие соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций приняли участие в любых дальнейших консультациях по этому вопросу, и приветствует предложение правительства Чили провести в этой стране второй практикум;

² Резолюция 50/157, приложение.

³ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1995 год, Дополнение № 3 и исправления (E/1995/23 и Corr.1 и 2), глава II, раздел A.

⁴ A/51/493.

⁵ E/CN.4/Sub.2/AC.4/1995/7 и Add.1-3.

11. подчеркивает важную роль международного сотрудничества в пропаганде целей и мероприятий Десятилетия и содействии обеспечению прав, благосостояния и устойчивого развития коренных народов;

12. вновь заявляет о важности укрепления людского и организационного потенциала коренных народов, с тем чтобы они могли сами находить собственные решения для своих проблем, и в этих целях вновь рекомендует Университету Организации Объединенных Наций рассмотреть возможность выступить в каждом из регионов в качестве спонсора одного или нескольких высших учебных заведений как центров подготовки кадров и распространения опыта и предлагает Комиссии по правам человека рекомендовать соответствующие механизмы осуществления;

13. подчеркивает важное значение деятельности на национальном уровне для реализации целей и мероприятий Десятилетия;

14. рекомендует правительствам оказывать поддержку Десятилетию путем:

а) внесения взносов в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Десятилетия;

б) подготовки, в консультации с коренными народами, соответствующих программ, планов и докладов в связи с Десятилетием;

в) поиска, в консультации с коренными народами, средств для повышения степени ответственности коренных народов за ведение собственных дел и обеспечения их эффективного участия в принятии решений по затрагивающим их вопросам;

г) создания национальных комитетов или других механизмов с участием коренных народов для обеспечения того, чтобы задачи и мероприятия Десятилетия планировались и осуществлялись на основе полного партнерства с коренными народами;

15. рекомендует также правительствам и другим донорам вносить взносы в Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренного населения, с тем чтобы оказать содействие участию его представителей в деятельности Рабочей группы по коренным народам и Рабочей группы, которой поручено разработать проект декларации о правах коренных народов;

16. призывает правительства и межправительственные и неправительственные организации оказать поддержку Десятилетию путем определения, в сотрудничестве с коренными народами, ресурсов для мероприятий, направленных на осуществление целей Десятилетия;

17. предлагает финансовым учреждениям и учреждениям в области развития Организации Объединенных Наций, оперативным программам и специализированным учреждениям в соответствии с существующими процедурами, установленными их руководящими органами:

а) уделять более приоритетное внимание и предоставлять дополнительные ресурсы мероприятиям по улучшению условий жизни коренного населения, делая особый упор на удовлетворение потребностей этих народов в развивающихся странах, в том числе посредством подготовки специальных программ действий для осуществления целей Десятилетия в сферах своей компетенции;

b) начать осуществление специальных проектов, по соответствующим каналам и в сотрудничестве с коренными народами, в целях укрепления их инициатив на уровне общин и содействовать обмену информацией и опытом между коренными народами и другими соответствующими экспертами;

c) назначить центры для координации мероприятий, имеющих отношение к Десятилетию, с Центром по правам человека Секретариата;

18. рекомендует Генеральному секретарю обеспечить согласованное осуществление рекомендаций соответствующих всемирных конференций, касающихся коренных народов, а именно Всемирной конференции по правам человека, Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Международной конференции по народонаселению и развитию, четвертой Всемирной конференции по положению женщин и Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития;

19. просит Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека при разработке программ в рамках Десятилетия образования в области прав человека уделять должное внимание распространению информации о положении, культурах, языках, правах и чаяниях коренных народов;

20. рекомендует правительствам рассмотреть вопрос о внесении, в соответствующих случаях, взносов в Фонд для развития коренных народов Латинской Америки и Карибского бассейна в поддержку деятельности по достижению целей Десятилетия;

21. постановляет включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный "Программа мероприятий Международного десятилетия коренных народов мира".
